

Программа написана на языке Free Pascal в интегрированной среде разработки Lazarus [3] (кроссплатформенный аналог Delphi, распространяющийся по лицензиям GNU GPL, GNU LGPL).

Поставленная задача решена на уровне алгебраического представления различных видов сигналов. Однако, работа предусматривает возможность анализа спектра сигналов от реальных устройств, для чего следует определиться с видом интерфейса, и расширение возможности настоящего программного продукта. В результате данная работа, внедренная в учебный процесс с указанными доработками, позволит использовать ее в различных технологических процессах для анализа информационных сигналов в точках контроля производственного процесса.

Список литературы:

1. Диканев Т.В. Спектральный анализ сигналов. Учебно-методическое пособие для студентов факультета нано- и биомедицинских технологий. – Саратов, 2011.
2. Спектральный анализ сигналов и исследование свойств преобразования Фурье: методические указания к выполнению лабораторных работ по курсу «Введение в теорию сигналов» / Сост.: А.Г. Ташлинский, Г.Л. Минкина. – Ульяновск: УлГТУ, 2007.
3. Алексеев Е.Р., Чеснокова О.В., Кучер Т.В. Free Pascal и Lazarus: Учебник по программированию – М.: ALT Linux; ДМК-пресс, 2010.

ПРАВОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ ИЗГОТОВЛЕНИЯ БАЗЫ ДАННЫХ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОГО ФОНДА АВТОМАТИЗИРОВАННОЙ СИСТЕМЫ СПЕЦИАЛЬНОГО НАЗНАЧЕНИЯ

© Тютюнников Н.Н.*

Центральный научно-исследовательский институт экономики,
информатики и систем управления, г. Москва

В статье рассмотрены вопросы правового обеспечения изготовления базы данных, формируемой при комплектовании терминологического фонда автоматизированной системы специального назначения. На основе анализа авторского и смежного с ним права определены положения, регламентирующие необходимость получения разрешения правообладателей на использование сведений из документов-первоисточников различных уровней значимости.

* Ведущий научный сотрудник департамента Информационных технологий, кандидат технических наук, старший научный сотрудник.

Одним из компонентов лингвистического обеспечения автоматизированной системы является система словарей. Перспективным путем реализации такой системы является ее создание из следующих элементов:

- терминологический фонд, комплектуемый на основе терминов и определений из различных документов;
- электронный словарь специальных терминов (ЭССТ), являющийся центральной частью терминологического фонда и ведущийся на его основе;
- другие взаимосвязанные информационные фонды, хранящие в том числе документы-первоисточники терминологического фонда.

Актуальным вопросом правового обеспечения автоматизированной системы специального назначения при создании базы данных терминологического и связанного с ним фондов является учет авторских прав и прав, смежных с авторскими, при использовании различных произведений и материалов. Несоблюдение исключительных прав правообладателей на данные в базе данных влечет за собой признание такой базы данных как неохраямемой.

Для решения данного вопроса разработана методика комплектования терминологического фонда и связанного с ним других информационных фондов, основанная на 69-71 главах четвертой части Гражданского кодекса Российской Федерации (ГК РФ) [1]. Она сводится к следующим положениям:

1. Свободное изложение научно-технических достижений (п. 5, ст. 1259).
2. Свободное использование официальных документов (пп. 1, п. 6, ст. 1259).
3. Свободное использование произведений, перешедших в общественное достояние (п. 1, ст. 1282).
4. Свободное цитирование результатов авторских работ с указанием библиографических ссылок (пп. 1, п. 1, ст. 1274).
5. Свободное использование материалов базы данных с указанием ссылки на нее (п. 3, ст. 1334).
6. Учет авторского права при написании обзоров (ст. 1259, ст. 1260, ст. 1274).
7. Получение разрешения автора на воспроизведение произведения (пп. 1, п. 2, ст. 1270).
8. Получение разрешения автора на переработку произведения (пп. 9, п. 2, ст. 1270).
9. Получение разрешения на воспроизведение частей составного произведения (п. 7, ст. 1260).
10. Получение разрешения Заказчика на использование в необходимых пределах результатов научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ (НИОКР) (п. 1, ст. 1298).
11. Получение разрешения правообладателя на использование базы данных (ст. 1296, ст. 1297, ст. 1333).

В таблице 1 показана необходимость получения разрешения правообладателей на использование различных произведений и материалов из них в зависимости от уровней значимости первоисточников терминологического фонда (в скобках в графах таблицы указан соответствующий пункт методики комплектования терминологического фонда).

Таблица 1

Необходимость получения разрешения правообладателя

Уровень значимости	Информационные фонды	Терминологический фонд	ЭССТ
Официальные документы	нет (2)	нет (2)	нет (2)
Непериодические издания*	да (7)	да (8)	спорно (4)
Составные части серийных изданий	да (9)	нет (4)	нет (4)
Результаты НИОКР	да (10)	да (10)	да (10)
Электронные издания (базы данных)	да (11)	да (11)	спорно (5)
Обзор	спорно (6)	спорно (6)	спорно (6)
Авторские материалы ЭССТ	нет (1)	нет (1)	нет (1)

Примечание: * Исключения составляют произведения, перешедшие в общественное достояние – нет (3).

Однако при решении правовых вопросов использования конкретных документов-первоисточников (в том числе и виде баз данных) возникает множество особенностей, зависящих как от вида документа, так иногда и от самого документа. Рассмотрим наиболее характерные и часто встречающиеся.

1. *Официальные документы.* Документы этого вида не являются объектами авторских прав и используются свободно.

Основные из них публикуются в печатных изданиях, которые также существуют и в виде электронных изданий, таких как Парламентская газета (www.pnp.ru), Российская газета (www.rg.ru), а также Собрание законодательства Российской Федерации и Бюллетень нормативных актов федеральных органов исполнительной власти (www.szrf.ru). Кроме того в конце 2011 года на сервере органов государственной власти РФ «Официальная Россия» был открыт «Официальный интернет-портал правовой информации» (www.pravo.gov.ru). Он обеспечивает официальное опубликование правовых актов, свободный, бесплатный, круглосуточный доступ к правовым актам, а также другие функции.

Однако совокупность официальных документов образует собой сложную систему, в которой путем издания новых официальных документов вносятся изменения в существующие документы, согласовываются правовые нормы в разных документах, отменяются устаревшие и выпускаются новые документы взамен старых. Разобраться во всех нюансах изменения законодательной базы часто бывает достаточно сложно. Так, например, в Кодекс РФ об административных правонарушениях внесено изменений более 200 федеральными законами и другими актами. Поэтому отследить актуальную

редакцию того или иного нормативного правового акта по публикациям официальных документов бывает часто затруднительно.

Здесь на помощь приходят правовые информационные системы, такие как «Консультант Плюс» (www.consultant.ru), «Гарант» (www.garant.ru), «Кодекс» (www.kodeks.ru) и др. Их особенностью является предоставление нормативных документов с учетом всех изменений и дополнений, снабженное различной справочной и дополнительной информацией. Кроме того, такие системы имеют развитые средства поиска и систематического представления содержащейся в документах информации. Большинство таких систем агрегируют в себе не только документы различных федеральных органов, но и региональных органов, а также органов местного самоуправления муниципальных образований.

Однако, использование таких систем попадает под действие параграфа 5 «Право изготовителя базы данных» главы 71 ГК РФ. Поэтому для получения документов из такой системы необходимо, прежде всего, получить право пользования ею, т.е. купить ее как электронное издание (как правило, с возможностями обновления информации).

Кроме того, при включении документов из таких систем в информационные фонды, связанные с терминологическим, возникает спорный вопрос когда «объем извлечения материалов из базы данных» переходит в «существенную часть базы данных», на использование которой необходимо разрешение правообладателя.

Еще одна правовая коллизия возникает при использовании стандартов и других нормативных документов, публикуемых Федеральным агентством по техническому регулированию и метрологии (Росстандарт, www.gost.ru). С одной стороны, стандарты являются официальными документами Росстандарта, в свою очередь являющегося федеральным органом исполнительной власти, с другой стороны, на каждом стандарте присутствует надпись «Настоящий стандарт не может быть полностью или частично воспроизведен, тиражирован и распространен в качестве официального издания на территории Российской Федерации без согласованного решения Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии». Такие ограничения, фактически, допускают только цитирование положений стандартов.

2. *Непериодические издания.* Энциклопедии, словари, монографии, книги и другие подобные печатные издания охраняются как авторским, так и смежным с ним правом. Для использования таких произведений необходимо получение разрешения обладателя исключительных прав на него.

У большинства таких произведений исключительные права принадлежат авторам. Но существует много изданий, создававшихся в том числе по государственному контракту. Недостатком статьи 1298 ГК РФ является отсутствие указания срока действия исключительных прав на такие произведения, в отличие от, например, исключительных прав публикатора на произ-

ведение, находящегося в общественном достоянии, которые действуют в течение 25 лет.

Так например, для переработки в виде базы данных «Военного энциклопедического словаря» под редакцией Н.В. Огаркова 1983 года, который в настоящее время представляет историческую ценность, требуется разрешение Министерства обороны РФ.

Другим примером является «Советская военная энциклопедия» под редакцией К.Е. Ворошилова, изданная в 2-х томах в 1932-1933 годах. С одной стороны, срок действия исключительного права (50 или 70 лет за годом смерти каждого члена редакции энциклопедии, список которых занимает одну полную страницу) должен уже к настоящему времени истечь и издание должно было бы перейти в общественное достояние. С другой стороны, книга издана Государственным словарно-энциклопедическим издательством «Советская энциклопедия», называемое в настоящее время научным издательством «Большая Российская энциклопедия», и у которого требуется получить разрешение на использование этой энциклопедии.

Кроме того, рассмотрим пример произведений, находящихся в общественном достоянии, такой как «Энциклопедический словарь» Ф.А. Брокгауза и И.А. Ефрона. Он может свободно использоваться любым лицом. Однако, этот словарь написан с применением русской дореформенной орфографии, что сопряжено с некоторыми трудностями его использования современным читателем. Поэтому в настоящее время появились различные издания этого энциклопедического словаря в соответствии с современными правилами русской орфографии и пунктуации. Примером является энциклопедический словарь Ф.А. Брокгауза и И.А. Ефрона «Военное дело» под редакцией И.Е. Арясова, изданный в издательстве «Вече» в 2006 году. С правовой точки зрения данное издание защищено авторским правом (ст. 1260 ГК РФ), т.к. оно является переводом на современный русский язык, а также переработкой исходного произведения путем отбора словарных статей, посвященных только военному делу.

3. *Составные части сериальных изданий.* Исключительные права на материалы периодических и продолжающихся сборников научных трудов, журналов и других периодических изданий могут принадлежать как издателю периодического издания, так и автору материала, включенного в состав такого издания. Поэтому для использования материалов из периодических изданий необходимо обращаться прежде всего к его издателю за получением соответствующих разрешений.

Примером является военно-теоретический журнал «Военная мысль», являющийся органом Министерства обороны РФ. С точки зрения терминологии в нем печатается большое количество статей, в которых авторы как вводят терминологию для новых актуальных областей военного дела, так и анализируют существующие понятия и предлагают варианты их уточнения. В связи с тем, что текст терминов и определений в публикации, как правило,

занимает незначительную часть материала, его включение в терминологический фонд попадает под цитирование материалов авторских работ. Однако, опыт показывает, что абонентам (пользователям) терминологического фонда, выполняющих НИОКР, после ознакомления с интересующими его понятиями часто бывает необходимо узнать соответствующее авторское обоснование представленных формулировок или общую точку зрения автора по излагаемому вопросу. Процесс поиска статьи в библиотеке занимает значительное время, т.к. статьи на сайте Министерства обороны РФ (mil.ru) выкладываться перестали (только аннотации к ним). Поэтому, предоставление материалов журнала в рамках информационного фонда могло бы заинтересовать многих. Однако сделать это без разрешения правообладателя нельзя.

4. *Результаты научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ.* Исключительные права на результаты НИОКР, выполненных для обеспечения обороны и безопасности государства, закреплены прежде всего за Российской Федерацией [2]. Для получения разрешения на их использование необходимо разрешение соответствующих организаций.

Одним из рекомендуемых структурных элементов отчета о научно-исследовательской работе (ГОСТ 7.32-2001) является элемент «Определения». В документах опытно-конструкторской работы, обычно таких как пояснительная записка эскизного или технического проекта, также предусмотрен аналогичный структурный элемент (ГОСТ 2.105-95).

В таких документах часто содержатся уникальные результаты исследований и разработки. Поэтому наличие в информационном фонде сведений об этих работах, и прежде всего в части применяемой терминологии, была бы интересна абонентам (пользователям) фонда, занимающихся аналогичными работами.

5. *Электронные издания (базы данных).* Исключительное право на электронные издания, попадающие в соответствии с ГК РФ под определение базы данных, принадлежат:

- автору базы данных на осуществленные им подбор или расположение материалов (составительство);
- изготовителю базы данных, организовавшему создание базы данных и работу по сбору, обработке и расположению составляющих ее материалов (с учетом прав авторов материалов, использованных для создания базы данных).

При рассмотрении баз данных с правовой точки зрения интересен вопрос об исключительных правах на базы данных, организации-изготовителя которой в настоящее время уже не существует и определить авторство (или хотя бы первоисточник) использованных при изготовлении базы данных материалов не предоставляется возможным. Такой случай характерен для большого количества баз данных, выпущенных в конце 90-х годов XX века и начале XXI века.

Если возникнет необходимость включения в терминологический фонд таких баз данных, то может быть применена статья 1282 «Переход произведения в общественное достояние» ГК РФ. В постатейном комментарии к ГК РФ отмечено [3], что исключительное право на произведение, срок действия которого не истек, но у которого нет наследников, прекращается, и произведение переходит в общественное достояние, т.е. исключительное право по наследству к государству не переходит, а само произведение становится объектом общественного достояния.

По существующей практике, принятой в электронных изданиях, если на такие материалы, представленные в открытом доступе, предъявлены исключительные права, то материалы либо изымаются из электронного издания, либо получаются права на использование этих материалов установленным порядком.

6. *Обзор.* Материалы, попадающие под это понятие, находятся среди спорных правовых вопросов, балансирующих либо между цитированием в информационных и других целях, либо переработкой произведения.

Например, ряд словарных статей для ЭССТ разрабатывался на основе военных энциклопедий и словарей, изданных прежде всего Военным издательством. За основу бралась статья из Военной Энциклопедии (1994-2004 гг.), в нее вносились изменения в соответствии с Военным энциклопедическим словарем (2007 г.), а также добавлялся оригинальный материал из словарей видов и родов войск ВС РФ, специальных войск и служб, таких как Военно-морской энциклопедический словарь (2003 г.), Военный энциклопедический словарь Ракетных войск стратегического назначения (1999 г.) и др. (с указанием всех библиографических ссылок). Небольшое количество таких статей с правовой точки зрения можно рассматривать как объем, оправданный целью цитирования, однако при увеличении их количества правовое толкование перерастает в переработку исходных произведений или воспроизведение частей составных произведений, для осуществления которых уже необходимо разрешение правообладателя исключительных прав.

7. *Авторские материалы, написанные при разработке ЭССТ.* Первоначально у авторов при создании результата интеллектуальной деятельности, созданного творческим трудом, возникает исключительное право на этот результат. Правообладатели вправе использовать такой результат по своему усмотрению любым не противоречащим закону способом.

Однако, граница, отделяющее понятие творческого труда от нетворческого, достаточно прозрачна и подвижна. Можно ли, например, посчитать творческим трудом чтение монографий и выделение из них терминов и определений, приведенных их автором в самом тексте труда? Является ли творческим трудом синтез материала из различных источников, приведенный в примере предыдущего пункта, касающегося материалов типа обзор? А если автор, проводя анализ и прочитав множество первоисточников, изложил в

своем материале состояние исследуемого вопроса, не привнеся ничего нового, то считается ли это творческим трудом?

При разработке ЭССТ при подготовке терминологических статей используются авторские материалы не только по узким предметным областям, где авторы являются ведущими специалистами, но и при формулировании категорий, представляющих собой общие понятия, отражающие наиболее существенные связи и отношения реальной действительности и познания. Такая необходимость обусловлена всесторонним представлением в ЭССТ описываемого понятия, преодолевая ограниченность представления различных объектов, процессов или явлений, невольно присутствующих в некоторых изданиях.

Таким образом, в соответствии с разработанной методикой комплектования терминологического фонда и учитывая другие положения ГК РФ по авторскому и смежному с ним праву можно сделать вывод о том, что при разработке терминологического и связанного с ним других информационных фондов необходимо учитывать в разной степени вопросы получения прав использования произведений и других материалов у обладателей исключительных прав на них. При разработке ЭССТ обязательным является получение разрешения на использование результатов НИОКР, правообладателем которых в большинстве случаев является Российская Федерация. При комплектовании терминологического фонда кроме того необходимо получение разрешения на включение в него различных неперiodических изданий, таких как энциклопедии и словари, а также базы данных в полном составе. Наибольшие трудности возникают при комплектовании других информационных фондов, таких как фонд с нормативной документацией и фонд с научно-технической информацией, для включения в которые необходимо получение разрешение практически на все виды изданий, кроме нормативных правовых актов.

Список литературы:

1. Федеральный закон РФ от 18.12.2006 г. № 230-ФЗ. Гражданский кодекс Российской Федерации. Часть четвертая (В последней ред. с учетом Федерального закона от 08.12.2011 г. № 422-ФЗ). – М.: Консультант Плюс, 2011. – 111 с.
2. Постановление Правительства РФ от 22.04.2009 г. № 342. О некоторых вопросах регулирования закрепления прав на результаты научно-технической деятельности. – М.: Консультант Плюс, 2009. – 1 с.
3. Авторские и смежные с ними права. Постатейный комментарий глав 70 и 71 Гражданского кодекса Российской Федерации / Под ред. П.В. Крашенинникова. – М.: Консультант Плюс, 2010. – 136 с.